

日英汉化工词汇
(I)

浙江德

本订厂

前 言

鉴于化学化工及与之密切相关各学科的词汇极为浩瀚，选词編集有茫无头绪之感，而祖国正向四化进军，学习外国先进经验、引进技术设备有增无——科技资料翻译工作日益繁重，因此对参考用词的需要也越来越迫切，为此我们斗胆尝试，主要从现期杂志期刊中搜集词汇編成此书，因篇幅限制，只能随选随编，分册付印，以求逐步充实，由于我们经验少，水平差，舛误当然难免，还请使用本书同志批评指正。

科技编译服务小组

1978年12月

目 录

词汇正文	1 ~ 271
元素表	272 ~ 275
日英汉字首索引	276 ~ 279
英文索引	280 ~ 390

ア あ

亜アンチモン酸	antimonous acid	亚锑酸
亜アンチモン酸塩	antimonite	亚锑酸盐
アイオンゼーション	ionization	电离〔作用〕, 离子化〔作用〕
アイオライト	iolite	堇青石
アイかめ	indigo vat	靛兰瓮 形剂)
アイコノゲン	eikonogen	1-氨基-2-萘酚-6-磺酸钠 (显
アイシングラス	isinglass	鱼胶
アイス	ice	冰
アイス染料	ice color	冰染染料
アイソサーマル	isothermal	等温〔线〕的
アイゾッド衝撃試験	Izod impact test	埃佐德冲击试验
アイゾッド・ノッチ	Izod notch	V形切口, V形缺口
アイソトープ	isotope	同位素
アイソトープ・トレーサー	isotope tracer	同位素示踪物
アイソトロピック	isotropic	各向同性的
アイソトーン	isotone	等中子〔异位〕素
アイソバー	isobar	1) 同量异位素; 2) 等压线
アイソバール→アイソバー		
アイソホーミング	isoforming	异构重整
アイソメリズム	isomerism	同分异构〔现象〕, 同质异能性
アイソレーション	isolation	1) 隔离; 2) 绝缘; 3) 介 质; 4) 离析, 分离
アイ電気石	indigolite	兰电气石
アインシュタインウム	einsteinium	鋳 (Es)

アインスタイニウム → アインシュタインウム

アイナー	inah	异菸胼, 雷米风
アイリス・オイル	iris oil	鸢尾油
アーヴィング・マイカ	irving mica	钾锂云母
アヴェンチュリン・ガラス	aventurine glass	金星玻璃
アウター・コーティング	outer coating	外层, 外皮
アウトレット	outlet	1) 排出口; 2) 出口管
アウリントリカルボン酸	ammonium aurine	
アンモニウム	tricarbonate	金精三羧酸铵
亜鉛華	zinc oxide	氧化锌, 锌氧粉, 锌白
亜塩化アンチモン	antimony trichloride	三氯化锑
亜塩化鉄	ferrous chloride	氯化亚铁
亜塩化パラジウム	palladium chloride	氯化钯
亜鉛黄	zinc yellow	锌黄
亜鉛酸	zincic acid	锌酸
亜鉛酸塩	zincate	锌酸盐
亜鉛酸ソーダ	sodium zincate	锌酸钠
亜鉛スピネル	zinc spinel	锌尖晶石
亜鉛セッケン	zinc soap	锌皂
亜塩素酸	chlorous acid	亚氯酸
亜塩素酸塩	chlorite	亚氯酸盐
亜鉛鍍金	galvanizing	镀锌
亜鉛白	zinc white	锌白, 氧化锌
亜鉛引ま	zinc plating	镀锌
亜鉛末	zinc dust	锌粉
青口	blue shade	青光, 兰光
青味付け	tinting	1) 着色; 2) 染色;

3) 上兰

青味付け剤	blueing agent	上兰剂
青ノリ	starch blue	兰粉〔洗涤用〕
赤粘土	red clay	红粘土
アオリ石	mineral coke	石煤
青写真	blue print	晒图, 兰图
青写真紙	blue print paper	晒图纸
アカシア・ゴム	acacia gum	金合欢胶
赤め	heating	加热
アガライト	agalite	纤维滑石
アカロイド樹脂	acaroid resin	禾木树脂
アカロイド・レジン → アカロイド 樹脂		
アキシアル	axial	轴向的
アキシアル・シール	axial seal	轴向密封
アクアゲル	aquagel	水凝胶
アクオイオン	aquo-ion	水合离子
アクオ塩	aquo-salt	水合盐
アクオ塩基	aquo-base	水系碱
アクオ系	aquo-system	水系
アクオ型化	aquation	水合〔作用〕
アクオ酸	aquo-acid	水系酸
アクオ陽イオン	aquo-cation	水合阳离子
アクアダッグ	aquadag	胶态石墨
アクセプター	acceptor	接受体, 被诱物
アクセル → アクセレーター		
アクセレーター	accelerator	1) 促进剂; 2) 速滤剂
アクチジオン	actidione	放线菌酮

アクチニウム	actinium	錒 [Ac]
アクチニウム系列	actinium series	錒系
アクチニシティー	actinic	光化性, 光化度
アクチニズム	actinism	光化性, 光化度
アクチニック	actinic	光化性的
アクチニック・ガラス	actinic glass	闪光玻璃
アクチニド	actinide	錒类, 錒系元素
アクチニド群	actinide group	錒族
アクチノイド	actinoid	錒化物
アクチノウラン	actinouran	錒铀
アクチノグラフ	actinograph	光化力測定器
アクチノクリシン	actinocrycin	放线菌素
アクチノマイシン	actinomycin	放线菌素
アクチノマイセチン	actinomycetin	白放线菌素
アクチノライト	actinolite	阳起石
アクチノン	actinon	錒射气
アクチブ → アクティブ		
アクチン	actin	肌动筋, 肌纤维
アーク抵抗	arc resistance	耐电弧性
アクティニウム → アクチニウム		
アクティニティー	actinity	光化性, 光化度
アクティビティー	activity	1) 活动性; 2) 活性, 活度; 3) 放射性, 放射强度; 4) 功率 [光性的
アクティブ	active	1) 活性的, 活泼的; 2) 有效的; 3) 旋
アクティブ・ソルベント	active solvent	活性溶剂, 有效溶剂
アクティブ・マテリアル	active material	活性材料, 活性物质
アクトール	actol	乳酸银

アクトミオン	actomyosin	肌动 球朊
アグリコン	aglycon	1)配基; 2) 甙 (的) 非糖部; 3)糖苷配基
アクリジン	acridine	吡啶, 氮蒽
アクリフラビン	acriflavine	吡啶黄
アクリルアルデヒド	acrylaldehyde	丙烯酸醛
アクリル系樹脂	acrylic resin	丙烯酸类树脂
アクリル・ゴム	acrylic rubber	丙烯酸酯橡胶
アクリル酸	acrylic acid	丙烯酸
アクリル酸エステル	acrylic ester	丙烯酸酯
アクリル酸エステル重合体	acrylic ester polymer	丙烯酸酯聚合物
アクリル酸エチル	ethyl acrylate	丙烯酸乙酯
アクリル酸塩	acrylic salt	丙烯酸盐
アクリル酸樹脂	acrylic resin	丙烯酸树脂
アクリル酸プラスチック	acrylic plastics	丙烯酸塑料
アクリル酸メチル	methyl acrylate	丙烯酸甲酯
アクリル酸プラスチック	acrylic plastic	丙烯酸酯塑料
アクリル・ニトリル	acrylonitrile	丙烯腈
アクリルニトリル型アロイ	acrylonitrile alloy	丙烯腈型合金
アクリル・ニトリル・ゴム	acrylonitrile rubber	丙烯腈橡胶
アクリル・ニトリル・ブタジエン	acrylonitrile-butadiene	共重合体
	diene copolymer	丙烯腈 - 丁二烯共聚物
アクリル・ニトロセルロース・ラッカー	acrylonitrocellulose lacquer	丙烯酸硝化纤维素漆
アクリロイド	acryloid	丙烯酸剂
アクリロニトリル	acrylonitrile	丙烯腈

アクリロニトリル・ブタジエン 共重合体	acrylonitrile-butadiene copolymer	丙烯腈-丁二烯共聚物
アグルコン	aglucon	配质, 配基 「胶着
アグルチネーション	agglutination	1)凝集〔作用〕; 2)附着,
アーク・レジスタンス	arc resistance	耐电弧性
アクロデキストリン	achrodextrin	消色糊精
アクロマイシン	achromycin	消色霉素
アクロマティズム	achromatism	消色差性
亜クロム酸塩	chromite	亚铬酸盐
アグロメラント	agglomerant	1)粘結剂, 凝結剂; 2)附聚的
アグロメレーション	agglomeration	1)附聚〔作用〕; 2)团结
アグロメレーター	agglomerator	团结剂
アグロメレート	agglomerate	1)聚集; 2)附聚物
アクロレイン	acrolein	丙烯醛
亜ケイ酸塩の	subsiliceous	亚硅质的
アゲート	agate	玛瑙
アコナイト・アルカロイド	aconite alkaloid	乌头植物硷
アコニチン	aconitine	乌头硷
アコニット酸	aconitic acid	乌头酸, 丙烯三羧酸
アコニティン → アコニチン		
アザリン	azaleine	品红
アサルム油	asarum oil	细辛油
アサロン	asarone	杜衡脑, 丙烯基-2, 4, 5-三甲氧苯
亜酸化窒素	nitrogen monoxide	一氧化氮
亜酸化銅	cuprous oxide	氧化亚铜
圧縮ポンプ	compression pump	压缩泵

アジ化鉛	lead azide	迭氮化鉛
アジ化ナトリウム	sodium azide	迭氮化鈉
アジ化物	azide	迭氮化物
アシ式	acid modification	酸型
アシッド	acid	1)酸,酸类;2)酸的,酸性的
アシッド・エッグ	acid egg	酸蛋,蛋形升酸器
アシッド・イエロー	acid yellow	酸性黄
アシッド・オレンジ	acid orange	酸性橙
アシッド・シアニン	acid cyanine	酸性青兰
アシッド・スカーレット	acid scarlet	酸性大红
アシッド・テスト	acid test	酸性试验
アシッド・ピッキング	acid pickling	酸洗
アシッド・フリー・オイル	acid-free oil	无酸油
アシッド・ブルー・ブラック	acid blue black	酸性兰黑
アシッド・ミリング・グリーン	acid milling green	青光酸性绿
アシッド・レッド	acid red	酸性红,酸性朱
アジテーション	agitation	搅拌,搅动
アジテーター	agitator	搅拌器,搅拌装置
アジピン・アシッド	adipic acid	己二酸
アジピン酸 → アジピン・アシッド		
アドipo纖維素	adipo-cellulose	含脂纖維素
アドipoセルロース	adipo-cellulose	含脂纖維素
アドipoニトリル	adiponitrile	含脂腈
亜臭素酸	bromous acid	亚溴酸
アシュトン石	ashton stone	异光沸石
アジュライト	azurite	石青,兰铜矿
アジュラル	adular	冰长石,低温钾长石

アジュロール	Adurol	阿杜酚, 阿杜乐尔显形剂
亜硝酸	nitrous acid	亚硝酸
亜硝酸アミル	amyl nitrite	亚硝酸戊酯
亜硝酸塩	nitrite	亚硝酸盐
亜硝酸カリウム	potassium nitrite	亚硝酸钾
亜硝酸コバルト・ナトリウム	sodium cobalt nitrite	亚硝酸钴钠
亜硝酸性窒素	nitrite nitrogen	亚硝态氮
亜硝酸ナトリウム	sodium nitrite	亚硝酸钠
亜硝酸ニッケル	nickel nitrite	亚硝酸镍
アジョワン・オイル	ajowan oil	阿育凡实油, 爪哇子油
アシル	acyl	酰〔基〕
アシル化	acylation	酰化〔作用〕
アシル化剤	acylating agent	酰化剂
アシル基	acyl	酰基
アシロイン縮合	acyloin condensation	偶姻縮合, 酮醇縮合
アジン	azine	吖嗪
アジン染料	azine dyes	吖嗪染料, 对氮杂蒽染料
アシンメトリック	asymmetric	非对称的
アス	ash	灰
アース・オイル	earth oil	1) 石油; 2) 地沥青
アスコルビン酸	ascorbic acid	抗坏血酸, 维生素丙
亜スズ酸塩	stannite	亚锡酸盐
アスタチン	astatine	砹〔At〕
アストリンゼント	astringent	收敛剂
アスパラギナーゼ	asparaginase	氨羧丙氨酸酶, 门冬酰胺酶
アスパラギン	asparagine	天〔门〕冬酰
アスパギン・アシッド	aspartic acid	天冬氨酸, 丁氨酸

アスピレーション	aspiration	吸入, 吸气
アスピレーター	aspirator	1) 吸气器; 2) 抽风机; 3) 吸尘器
アスファルチック・ベース・オイル	asphaltic base oil	沥青基油
アスファルテン	asphaltene	沥青质
アスファルト	asphalt	沥青溶
アスファルト基原油	asphalt base oil	沥青底子原油
アスファルトゲン酸	asphaltogenic acid	沥青溶
アスファルト・セメント	asphalt cement	地沥青胶泥
アスファルト・マスティック	asphalt mastic	沥青乳香脂
アスファルト油	asphaltum oil	沥青, 柏油
アスベスタス→アスベスト		
アスベスチン	asbestine	1) 滑石棉, 纤滑石; 2) 石棉状
アスベスト	asbestos	石棉
アスベスト・ガスケット	asbestos gasket	石棉垫片
アスベスト	asbestos	石棉
アスベスト・ファイバー	asbestos fibre	石棉纤维
アズール・ブルー	azure blue	标准酸性天兰
アズレン	azulene	兰香油烃
アゼオトロープ	azeotrope	共沸混合物
アセターゾン	acetarsone	醋酸胺肿, 乙酰胺羟苯肿酸
アセタール	acetal	1) 缩醛; 2) 乙缩醛, 乙醛缩二
アセタール樹脂	acetal resin	缩醛树脂
アセタールデヒド	acetaldehyde	乙醛
アセタールデヒド樹脂	acetaldehyde resin	乙醛树脂
アセチライザー	acetylizer	乙酰化器
アセチリド	acetylide	乙炔化物
アセチル	acetyl	乙酰(基)

アセチル・アセトン	acetyl acetone	乙酰丙酮, 戊间二酮	
アセチルイソオイゲノール	acetylisoegenol	乙酰基异丁香酚	
アセチルオイゲノール	acetylegenol	乙酰基丁香酚	
アセチル価	acetylation value	乙酰值	
アセチル化	acetylation	乙酰化	
アセチル化剤	acetylating agent	乙酰剂	
アセチル基	acetyl group	乙酰基	
アセチルコリン	acetylcholine	乙酰胆硷	
アセチルサリチル酸	acetylsalicylic acid	乙酰水杨酸	
アセチル酸 価	acetylation value	乙酰值	
アセチル 纖維素	acetyl cellulose	乙酰纤维素, 醋酸纤维素	
アセチル 置 換	acetylation	乙酰化	「素
アセチル・セルロース	acetyl cellulose	乙酰纤维素, 醋酸纤维	
アセチル・セルロース・シート	acetyl cellulose sheet	醋酸纤维薄片	「素
アセチル・ブチル・セルロース	acetylbutyl cellulose	醋酸丁酸纤维	
アセチル率	acetyl value	乙酰值	
アセチレン	acetylene	乙炔	「生器
アセチレン・ガス・ジェネレーター	acetylene gas generator	乙炔发	
アセチレン系炭化水素	acetylene hydrocarbon	炔属烃	
アセチレン重合体	acetylene polymer	乙炔聚合物	
アセチレン結合	acetylene linkage	炔键, 三键	
アセチレン族炭化水素	acetylene hydrocarbon	乙炔系烃	
アセチレン・ブラック	acetylene black	乙炔黑	
アセチレン煤	acetylene black	乙炔黑	
アセチン	acetin	甘油醋酸酯, 醋精	
アセテート	acetate	1) 醋酸酯; 2) 醋酸盐; 3) 醋根	
アセテート・シルク	acetate silk	醋酸纤维丝	

アセテート 人絹	acetate rayon	醋酸爆紫
アセテート・ステープル・ファイバ	acetate staple fibre	醋酸纤维素短纤维
アセテート・レーヨン	acetate rayon	醋酸爆紫
アセトアニリド	acetanilide	乙酰替苯胺
アセトアミド	acetamide	乙酰胺
アセトアルデヒド	acetaldehyde	乙醛, 醋醛
アセトアルドール	acetaldol	丁醇醛
アセトイン	acetoin	乙偶姻, 3-羟基丁酮-2
アセトキシ	acetoxy	乙酰氧基, 醋酸基
アセト酢酸	acetoacetic acid	乙酰醋酸, 丁间酮酸
アセト酢酸エステル	acetoacetic ester	1) 乙酰醋酸酯; 2) 乙酰醋酸乙酯
アセト酢酸塩	acetoacetate	乙酰醋酸盐
アセトナフトン	acetone naphthone	β -萘乙酮
アセトニトリル	acetonitrile	乙腈, 氰甲烷
アセトフェノン	acetophenone	苯乙酮
アセトモルフィン	acetomorphine	二乙酰吗啡
アセトリシス	acetolysis	醋解
アセトール	acetol	乙酰甲醇, 丙酮醇
アセトン	acetone	丙酮
アセトン・エキス	acetone extract	丙酮提取物
アセトン酸	acetic acid	α -羟基异丁酸, 醋酮酸
アセトン・シアノヒドリン	acetone cyanohydrin	α -羟基异丁腈, 丙酮合氰化氢, 2-甲基-2-羟基丙腈, 异丙氰醇
アセトン抽出物	acetone extract	丙酮浸出物, 丙酮提取
アセトン数	acetone number	丙酮值 [物
アセトン体	acetone body	酮体
アセトン糖	acetone sugar	丙酮糖

アセトン 発酵	acetone fermentation	丙酮发酵
アセトンフォルムアルデヒド	acetoformaldehyde	甲醛丙酮
アセトン油	acetone oil	丙酮油
アセナフチレン	acenaphthylene	萸烯
アセナフテン	acenaphthene	萸
アゼライン酸	azelaic acid	壬二酸, 杜鹃花酸
亜セレン酸塩	selenite	亚硒酸盐
亜セレン酸ナトリウム	sodium selenite	亚硒酸钠
アゼロン	azelon	蛋白纤维
アゾ	azo	偶氮
アゾイミド	azoimide	迭氮化氢, 迭氮酸
アゾ化合物	azo compound	偶氮化合物
アゾ基	azo group	偶氮基
アゾキシ	azoxy	氧化偶氮基
アゾキシ・ベンゼン	azoxy-benzene	氧化偶氮苯
アゾキシル	azoxyl	氧化偶氮基
アゾクロラミド	azochloramide	偶氮氯胺
アゾ色素	azo colors	偶氮色素
アゾデルミン	azodermine	乙酰胺基偶氮甲苯
アゾトメーター	azotometer	氮素计
アゾトメトリー	azotometry	氮滴定法
アゾ染料	azo dyes	偶氮染料
アゾ・ブルー	azo blue	偶氮兰
アゾベンゼン	azobenzene	偶氮苯
アゾメチン	azomethine	甲亚胺
アゾライト	azorite	硅酸锆
アゾリトミン	azolitmin	石蕊素

アゾール	azole	唑
アゾルビン	azo rubin	偶氮玉红
アゾ連成	azo-coupling	偶联
アタ	ata	大气压, 绝对气压
アタック	attack	化学侵蚀, 起化学反应
厚さ	thickness	厚度
厚さゲージ	thickness gauge	厚薄规, 塞尺
亜炭	lignite	褐煤
アチディン	atidin	阿剔汀
アディション	addition	1) 加成; 2) 掺加物
アディティブ	additive	1) 加成的; 2) 添加剂
アーティフィシャル・ウール	artificial wool	人造毛
アーティフィシャル・シルク	artificial silk	人造丝
アテニウム	athenium	铀
アデニール	adenyl	腺甙基
アデニン・トリフォスファターゼ	adenosine triphosphatase	三磷酸腺甙酶
アデプス・ラネー	adeps lanae	羊毛脂
アデュラリア	adularia	冰长石
アデライト	adelite	砷钙镁石
アデルミン	adermin	抗皮炎素, 维生素 B ₆
亜テルル酸塩	tellurite	亚碲酸盐
後縮み	after shrinkage	后收缩
アーデン石	ardenite	铝钒矿
アドソープション	adsorption	吸附〔作用〕
アドニット	adonite	侧金盏花醇, 戊五醇
アドヒージョン	adhesion	粘着力
アドヒロメーター	adherometer	粘附计

アドーブ	adobe	多孔粘土
アドヘログラフィ	adherography	胶印法
アドヘロスコープ	adheroscope	粘附计
アートボンド	Artbond	粘附聚氯乙烯薄膜钢板
アトマイザー	atomizer	雾化器
アトミック・パーセント	atomic percent	原子浓度, 原子百分数
アトミック・パワー	atomic power	原子能
アトミック・リアクタ	atomic reactor	原子能反应堆
アードメーター	ardometer	光测高温计
アトモス弁	atmos valve	大气阀
アトモメーター	atmometer	汽化计, 蒸发计
アトモリシス	atmolysis	微孔分气法
アトラクション	attraction	吸引
アドレナリン	adrenalin	肾上腺素
アドレノクローム	adrenochrome	肾上腺素红
アドレノステロン	adrenosterone	肾上腺甾酮
アナ異性	ana-isomerism	遥位异构
亜ナマリ酸塩	plumbite	铅酸盐
アナライザー	analyser	分析器
アナリシス	analysis	分析
アナルサイト	analcite	方沸石
アニオノイド	anionoid	类阴离子
アニオノイド重合	anionoid polymeri-	
	zation	类阴离子聚合
アニオノトロピー	anionotropy	阴离子移变〔现象〕
アニオン	anion	阴离子
アニオン型	anionoid type	类阴离子型